



Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura

☎043-484-6103(Información Pública) / 043-484-1111(recepción) 📠: (043) 486-8720 ✉E-mail:koho@city.sakura.lg.jp

“Hola Sakura”, es un resumen en español del periódico quincenal “Koho Sakura” del municipio.

La publicación del boletín es mensual; las personas que deseen se lo podemos remitir sin costo alguno via correo o por e-mail.

La atención en el idioma español son los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm.

EL JARDÍN DE LOS GIRASOLES DEL MOLINO DE VIENTO



Del sábado 8 al domingo 23 de julio en Sakura furusato hiroba (Usuida 2714).

☆Eventos durante la temporada:

🚢Crucero de recreo de Inbanuma:

El servicio de navegación del barco de recreo son los sábados, domingos y durante la temporada.

El costo para los adultos: ¥1,000 y niños: ¥500

🌻Recojo y venta de girasoles:

A ¥100 a la unidad (hasta 2 girasoles /por persona).

El horario de atención es de las 9 hasta las 16 horas.

🍷Venta de comidas y bebidas “kitchen car”

El horario de atención es de las 9 hasta las 16 horas.



Asociación de turismo de Sakura

☎(486)-6000 (Sakura shi-kanko-kyokai)

Eventos de Kusabuenooka desde julio hasta agosto

Eventos de julio/agosto	Fecha / horario	Costo	Observación
Figuras de terracotas (loza sin barnizar) 🍵	viernes 21 de julio de 10:00 a.m. a 12:00 p.m.	¥800	mayores de primaria, 20 vacantes (los menores del 3er. grado de primaria tienen que estar acompañados de un tutor).
Sacar con una pala “kingyo sukui” 🍷	Sábado 22 de julio, en 2 horarios: ① 10 a 12 horas ② 13 a 15 horas	¥300	los primeros 15 vacantes en cada horario. Alumnos mayores de primaria (los infantiles acompañados de un tutor)
Curso de pintura sobre vidrio	martes 25 de julio de 13 a 15 horas	¥800	Los primeros 20 vacantes, mayores de primaria
Elaboración de lámpara de bambú	Jueves 27 de julio de 10 a 12 horas	¥500	Los primeros 20 vacantes, mayores de primaria
①Trabajo de experimento científico	domingo 30 de julio de 10 a 12 horas	¥300	Los primeros 20 vacantes, los alumnos de primaria de grado superior
Elaboración de carritos eléctricos con cajas de leche	martes 1de agosto de 10 a 12 horas	¥600	Los primeros 20 vacantes, mayores de primaria
②Trabajo de experimento científico	sábado 5 de agosto de 10 a 12 horas	¥300	Los primeros 20 vacantes, los alumnos de primaria de grado superior
Observación de las criaturas del bosque	martes 8 de agosto de 10 a 12 horas	gratis	Los primeros 20 vacantes, mayores de primaria. Llevar guantes, repelente, lupa, memo. *en caso de lluvia se suspenderá
Elaboración del caleidoscopio	miércoles 9 de agosto de 10 a 12 horas	¥500	Los primeros 20 vacantes, mayores de primaria
Elaboración de vasijas de barro (loza sin barnizar)	jueves 10 de agosto de 10 a 12 horas	¥800	Los primeros 20 vacantes, mayores de primaria. (los menores del 3er. grado de primaria tienen que estar acompañados de un tutor).
Elaboración de mini tatami	martes 15 de agosto de 10 a 12 horas	¥300	Los primeros 20 vacantes, mayores de primaria
Elaboración de sombreros y molinos con cajas de leche	martes 22 de agosto de 10 a 12 horas	¥500	Los primeros 20 vacantes, mayores de primaria
Observación de las estrellas	lunes 28 de agosto de 7 p.m. a 8:30 p.m.	gratis	Los primeros 25 vacantes, cualquiera puede participar. *en caso de lluvia se suspenderá (los infantiles acompañados de un tutor)
Curso de ferrocarril	martes 29 de agosto de 10 a 12 horas	¥100	Los primeros 20 vacantes, mayores de primaria

Desde fines de julio hasta el jueves 31 de agosto se instalará una alfombra de fuente para jugar con el agua.

*Para todos los eventos es necesario inscribirse (recepción desde el miércoles 5 de julio de las 9:00 a.m.)

*La participación es un evento por persona

*El gasto de participación de los eventos es aparte del costo de la entrada

*Por favor traiga una bebida, una toalla, etc. para protegerse del calor.

Horario: de 9 hasta las 17 horas (ultima entrada hasta las 16 horas)

Costo: adultos(mayores de la preparatoria): ¥410/ alumnos de primaria y secundaria: ¥100/ infantiles: gratis.

Sakura Kusabuenooka ☎(485)-7821



Seminario infantil por las vacaciones de verano

Curso	Fecha y hora	Lugar	Observación
① "Furi furi seken", jabón elaborado con aceite de cocina usado	(dom.) 30 de julio, de 2 a 4 p.m. horas *inscripción hasta el martes 11 de julio	centro comunitario chuo kominkan	200 yenes 20 vacantes
② Adivinanzas que pueden predecir el clima	(miér.) 26 de julio, de 10 a 11:30 horas *inscripción hasta el martes 11 de julio		es gratuito 30 vacantes
③ Elaboración de tarjetas postales de papeles de colores con cajas de leche	(jue.) 17 de agosto, de 2 a 4 p.m. horas *inscripción hasta el viernes 21 de julio		200 yenes 20 vacantes
④ Observación de estrellas con un telescopio astronómico	(sáb.) 26 de agosto, de 7 a 8:30 p.m. horas *inscripción hasta el viernes 21 de julio	Wada Furusatokan	es gratuito 20 vacantes

Participantes: para los alumnos del 5º grado de primaria hasta el 3º año de secundaria que viven en la ciudad.

*Los tutores, y/o miembros de familia (incluidos a los menores del 4.º grado de primaria) también pueden participar acompañando.

*④ Los tutores que puedan recogerlos o acompañarlos.

Para todas las actividades mencionadas arriba es necesario inscribirse.

Se realizará un sorteo si hay gran número de participantes.

Inscripción: desde el servicio de solicitud por correo electrónico (Chiba denshi shinsei service).

Mayores informes: Centro comunitario ☎ 485-1801 (Chuo kominkan)



Apertura de las piscinas municipales



Juegos con agua en la fuente del parque Nanaido

Se aperturarán las piscinas municipales de Iwana y Joza, del sábado 15 de julio hasta el jueves 31 de agosto, en el horario de 9 a 12 y de las 13 hasta las 16 horas.

Ambas piscinas tienen como sistema el uso en 2 horarios, los usuarios tienen que retirarse y volver a entrar.

Iwana-undo-koen: Piscina de 50 metros y piscina para infantiles.

Joza-sogo-koen: Piscina de 25 metros, piscina para infantiles y patera con mini tobogán.

La tarifa para adultos y alumnos de koko → ¥480
estudiantes de primaria y secundaria → ¥150

y gratuito para infantiles.

*Uso del armario (coin locker): ¥50

*Por favor verifique con anticipación las reglas de cada piscina.



Información general

"Koide Yoshio-kinen-rikujo-kyougijo": ☎ (483)0131

Información durante la temporada:

> Piscina Iwana-undo-koen: ☎ (484)1943

> Piscina Joza-sogo-koen: ☎ (461)2611



La fuente del parque Nanaido es muy popular entre los niños. Este año se llevará a cabo en la temporada siguiente:

Temporada de apertura:

desde el sábado 1 de julio hasta el jueves 31 de agosto.

Días de limpieza:

*según el clima etc., podría haber cambios.

> los días jueves, 13, 20 y 27 de **julio**

> los días jueves 3, 10, 17 y 24 de **agosto**

Hay un gran equipo de juegos deportivos y una plaza de césped, también la apertura

de los eventos que se llevan a cabo con regularidad.

Pueden aprovechar el supermercado,

el minisupermercado, la panadería,

los baños públicos y otras instalaciones vecinas.

*Mayores informes véase el código QR →

División de zonas verdes de los parques

☎ (484)-6165 (koen ryokuchi ka)



CONCURSO INTERNACIONAL DE ORATORIA DE SAKURA convocatoria para participantes!!

Fecha: domingo 22 de octubre de 10 hasta las 16 horas

Lugar: Millenium center Sakura *es necesario inscribirse, es gratuito

Contenido: oratoria en inglés (el tema es libre)

Categoría de los participantes: > infantiles hasta alumnos de primaria (dentro de 1 minuto)

Estudiantes de secundaria y de la preparatoria (koko) hasta adultos mayores (cualquier edad) de 2 a 3 minutos

Vacantes: 20 personas por cada categoría (por orden de inscripción)

Período de solicitud: del lunes 21 de agosto hasta el viernes 8 de septiembre

Trámites e inscripción: a través del código QR →

Informes: fundación internacional de Sakura ☎ 484-6326 (Sakura kokusai koryu kikin)





Los beneficios de Sakura que colorean el Verano

El verano caluroso ha vuelto nuevamente este año!

En esta estación, comer verduras matutinas locales y otros alimentos frescos mientras sean deliciosos y nutritivos también ayudarán a prevenir la fatiga del verano.

Pasemos el verano con buen ánimo agregando un producto agrícola fresco y nutritivo de la región de Sakura a nuestras comidas habituales.

Mayores informes: División de administración agrícola ☎484-6142 (nousei-ka)

INSCRIPCIÓN PARA VIVIENDAS MUNICIPALES

Fecha de convocatoria: del martes 18 de julio desde las 8:30 a.m. al lunes 31 de julio hasta las 5:15 p.m.

*Consulte la solicitud de las unidades de viviendas, requisitos, alquiler, etc.

Lugares de distribución de la guía de inscripción y la solicitud:

Jutaku-ka (sección de construcción de viviendas), sucursales, oficina de asistencia de Yatomi, centros de servicio público de Nishishizu y/o Sakura. Distribución desde el lunes 10 de julio.

Solicitud: Adjuntar los documentos requeridos con la solicitud y presentarlo a la sección Jutaku-ka del municipio (no se permite enviarlo por correo).

Sección de construcción de viviendas
☎(484)-6168 (Jutaku-ka / Jutaku-tanto)



CONTROL DE PLAGAS EN LOS ARROZALES

Se llevará a cabo la fumigación en los campos de arroz, empleando helicópteros a control remoto en diferentes fechas (según la zona) y en el mismo horario de 4:00 a.m. hasta las 10:00 a.m. (previsto antes o después)

Nombres de las plagas para controlar:

Añublo bacteriano, tizón de la vaina, chicharritas, cicadélicos, chinches hedionda, etc.

Uso del fármaco: basándose a la ley de control de plaguicida se empleará fármacos de alta seguridad.

Precauciones!

- ① El día de la fumigación, abstenerse en ingresar a la zona de fumigación.
- ② Los hogares adyacentes a la zona de fumigación, no dejar agua potable ni alimentos al intemperie.
- ③ En caso de requerir cobertores en las zonas de fumigación, ya sea para su automóvil, productos agrícolas, avise con anticipación.
- ④ Por lo menos 5 días no ingrese a los arrozales.

En caso de tener síntomas de malestar, etc., por favor contactarse con Sakurashi-shokubutsu-boeki-kyoukai

*En caso se prolonge por el estado del tiempo, etc., se les comunicará a través del vehículo informativo.

Sakurashi-shokubutsu-boeki-kyoukai
(Chiba mirai nougyo kyoudo kumiai Sakura Yotsukaido einou center nai)
Sakura shi Terazaki 761 ☎(485)6115

Fecha (mes de julio)	zonas
Sábado 22	Sakura
domingo 23	Usui, Chiyoda, Shizu y Nego
lunes 24	Wada y Nego
martes 25	Nego y Yatomi

Retire la etiqueta y la tapa cuando deseche las botellas de plásticos (Petto bottle)

©Las botellas de plásticos son recursos reciclables importantes



El municipio inició la recolección de botellas de plásticos en los puntos de recolección a partir de abril del 2022.

En el 2022 se recogieron unas 238 toneladas de botellas de plástico (unas 58 toneladas en el 2021).

Un aumento en la cantidad de recaudación conduce a un crecimiento en los ingresos de la ciudad. Por favor continúe cooperando en el reciclaje de recursos.

>Forma de sacar las botellas de plásticos:

Retire la etiqueta y la tapa, enjuague ligeramente y aplástelo, luego colóquelo junto con la etiqueta y la tapa(*), en la bolsa de basura designada "envases y envoltura de plástico" (bolsa amarilla, el día de recolección es todos los jueves) y llévelo al punto de recolección.

(*)...Clasificación automática por la máquina en el reciclaje

División de Gestión de Residuos
☎484-6149 (haikibutsu taisaku-ka)

¿Le gustaría colocar un anuncio publicitario en la página web del municipio de Sakura?

El número de acceso a la página web del municipio de Sakura es de aproximadamente 23 millones por año (2022).

¿Le gustaría colocar un anuncio a la página vista por muchas personas?

Tarifa de publicación: ¥20,000 mensual/por marco (impuesto incluido, pago por adelantado).

*Consulte la página web para obtener detalles, como los criterios para publicar los anuncios.

Mayores informes:

Sección de relaciones públicas

☎484-6206 (koho-ka)



Convocatoria para personal voluntario para el festival de los juegos artificiales

Fecha: sábado 5 de agosto desde las 4:15 hasta las 18 horas (recepción desde las 3:45 p.m.)

Contenido: recolección de basura, actividades de recaudación de fondos, etc.

*la comida es por cuenta propia.

Participantes: se admiten desde alumnos de primaria (los de primaria tienen que estar acompañados de sus padres, etc., se permiten residentes de otras ciudades).

Vacantes: las primeras 100 personas

Cierre de inscripción: viernes 28 de julio

Gratificación por participar: tickets en las gradas de reserva de Kashima (zonas libres), polos de staff.

Informes e inscripción: consejo juvenil de Sakura (Sakura seinen kaigisho) / Saito

✉ 2023Jcmachidukuri@gmail.com ☎050-1431-9519

INFORMACIÓN SOBRE LA SALUD PARA NIÑOS Y ADULTOS DEL MES DE JULIO

consultas	lugar	reservación	Julio
Consulta para lactantes de 4 meses, nacidos en febrero del 2023	Kenko k.c.	13:15 a 14:30	martes 4
	Seibu h.c.	9:30 a 10:45 / 13:15 a 14:30	miércoles 5
	Nambu h.c.	13:30 a 14:45	viernes 7
Clases mogu mogu, para los bebé de 8 meses, nacidos en octubre del 2022 (es necesario inscribirse)	Kenko k.c.	13:15 a 15:00	martes 18
	Seibu h.c.	9:15 a 11:30	viernes 28
	Nambu h.c.	9:15 a 11:00	viernes 7
Revisión para los niños de 1 año 6 meses, nacidos en enero del 2022	Kenko k.c.	13:20 a 14:20	jueves 13
	Seibu h.c.		jueves 20
	Nambu h.c.		martes 25
Revisión para los niños de 3 años, nacidos en enero del 2020	Kenko k.c.	13:20 a 14:20	viernes 14
	Seibu h.c.		viernes 21
	Nambu h.c.		miércoles 26
Revisión dental para los infantes, nacidos en julio del 2020, enero y julio del 2021 ☆Las personas que deseen consultar sobre el desarrollo de las palabras.	Kenko k.c.	13:20 a 14:20	☆martes 11 miércoles 19
	Seibu h.c.		☆lunes 3 lunes 24
	Nambu h.c.		☆lunes 10
Suku suku, consultas sobre el desarrollo infantil (es necesario inscribirse)	Kenko k.c.	9:00 a 12:00	jueves 20
Consultas sobre salud (es necesario inscribirse)	Seibu h.c.	9:30 a 11:30	martes 11

Renovación de la tarjeta de seguro de salud y asistencia médica para las personas adultas mayores



Se renovará la tarjeta de salud a las personas afiliadas al seguro de salud municipal y el de asistencia médica para las personas adultas mayores. A partir de mediados de julio serán enviadas por correo certificado simple las nuevas tarjetas de seguro. Si está ausente en el momento de la entrega, comuníquese con el número de contacto que figura en el papel de ausencia para recibirla.

Sobre el certificado de importe limitado aplicable "Gendo gaku tekiyo ninteisho"

El certificado "ninteisho" que tiene actualmente es válido hasta el 31 de julio.

Las personas que lo requieran a partir de agosto, por favor tramitar su renovación.

Cabe señalar a las personas que tienen el certificado de asistencia médica para adultos mayores y no haya variación en el estado familiar e ingreso salarial, etc.

Preste atención que el nuevo certificado de asistencia médica será enviado adjunto con la tarjeta de seguro médico.



Sección del seguro de salud

> Seguro nacional / tarjeta de seguro ☎484-6125 (kokuho/hokensho)

> Seguro nacional / certificado de importe limitado aplicable ☎484-1783 (kokuho/gendogaku-tekiyo-ninteisho)

> Tratamiento médico para las personas mayores adultas ☎484-6136 (koki koureisha irvo)

TENGA MUCHO CUIDADO CON EL GOLPE DE CALOR!!! "Nechusho"

Para prevenir un golpe de calor, es importante tomar medidas de acuerdo a cada lugar.

Interior (dentro de la casa, etc.)

- Regule la temperatura con un ventilador o aire acondicionado.
- Confirme la temperatura ambiente con frecuencia.
- Use cortinas bloqueadoras de luz, persianas..



Exterior (al aire libre)

- Use sombrilla, sombrero y ropa fresca y transpirable.
- Utilice los lugares sombra y descansa frecuentemente.
- En lo posible evite salir durante el día a primera hora de la tarde cuando hace buen tiempo.



<Para evitar la acumulación de calor en el cuerpo>

- Use ropa transpirable, absorbente de humedad y de secado rápido
- Refresque su cuerpo con compresas de gel, hielo, toallas frías, etc.

<Reponer agua y sal>

- Independientemente de si está en el interior o al aire libre, beba agua con frecuencia, incluso si no tiene sed.
- tome bebidas, caramelos, tabletas, etc. que contengan sal cuando sude.

Están abierto las 17 instalaciones públicas de la ciudad "Sakura suzumisho".

Les ofrece gratuitamente.

Mayores detalles véase la página



sección de mejora a la salud

☎312-8228 (kenko suishin-ka)